

SE 33

STIHL



2 - 15	Gebrauchsanleitung
15 - 26	Instruction Manual
26 - 40	Notice d'emploi
40 - 52	Istruzioni d'uso
52 - 64	Handleiding



- Maximum container capacity (dry): 12 l
- Weight with accessory attached:
5.3 kg to 5.5 kg

16.2 Extension Cords

If an extension cord is used, it must have a ground wire and the wire gage of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:

- Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
- Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

If rated voltage on the rating label is 100 V to 127 V:

- Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
- Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

16.3 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

17 Spare Parts and Accessories

17.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

18 Disposal

18.1 Disposing of the wet/dry vacuum cleaner

Contact the local authorities or your STIHL servicing dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- ▶ Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ▶ Do not dispose with domestic waste.

19 Product information

19.1 Wet/dry vacuum cleaner STIHL SE 33

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germany

- category: Wet/dry vacuum cleaner
- Manufacturer's brand: STIHL
- model: SE 33
- serial number: SE01

The technical documents are stored at ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

The year of construction, the country of manufacture and the machine number are shown on the wet/dry vacuum cleaner.

Table des matières

1	Préface.....	27
2	Informations concernant la présente Notice d'emploi.....	27
3	Vue d'ensemble.....	27
4	Prescriptions de sécurité.....	29
5	Préparatifs pour la mise en service de l'aspirateur eau et poussière.....	33
6	Assemblage de l'aspirateur eau et poussière.....	33
7	Mise en marche et arrêt de l'aspirateur eau et poussière.....	34
8	Contrôle de l'aspirateur eau et poussière.	34
9	Travailler avec l'aspirateur eau et poussière.....	35
10	Après le travail.....	36
11	Transport.....	37
12	Rangement.....	37
13	Nettoyage.....	37
14	Réparation.....	37
15	Dépannage.....	38
16	Caractéristiques techniques.....	39
17	Pièces de rechange et accessoires.....	39
18	Mise au rebut.....	39
19	Information Produit.....	39

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolaus Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales s'appliquent.

2.2 Marquage des avertissements dans le texte



DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

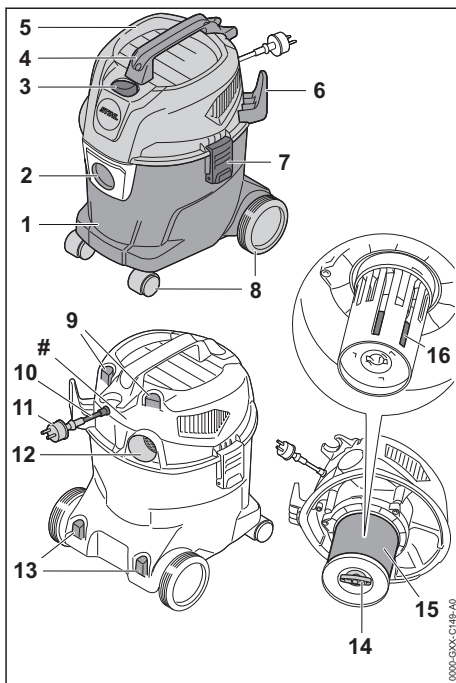
2.3 Symboles employés dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Aspirateur eau et poussière



1 Cuve

La cuve recueille la poussière, les saletés et les liquides aspirés.

2 Embout d'aspiration

L'embout d'aspiration permet le branchement du tuyau flexible d'aspiration sur la cuve.

3 Interrupteur à bascule

L'interrupteur à bascule permet la mise en marche et l'arrêt de l'aspirateur eau et poussière.

4 Poignée de transport

La poignée de transport sert à porter et déplacer l'aspirateur eau et poussière.

5 Partie supérieure

La partie supérieure comprend le moteur électrique, le filtre et le flotteur.

6 Support

Le support est conçu pour le rangement du cordon d'alimentation électrique.

7 Verrou

Le verrou assemble la partie supérieure et la cuve.

8 Roues avant / arrière

Les roues avant / arrière permettent le déplacement et le transport de l'aspirateur eau et poussière.

9 Support

Les supports sont conçus pour le rangement des suceurs.

10 Cordon d'alimentation électrique

Le cordon d'alimentation électrique relie l'aspirateur eau et poussière avec la fiche de branchement sur le secteur.

11 Fiche secteur

La fiche secteur relie le cordon d'alimentation électrique avec une prise de courant.

12 Orifice de sortie d'air

L'orifice de sortie d'air permet le branchement du tuyau flexible d'aspiration en mode souffleur.

13 Support

Les supports sont conçus pour le rangement des tubes d'aspiration.

14 Vis à oreilles

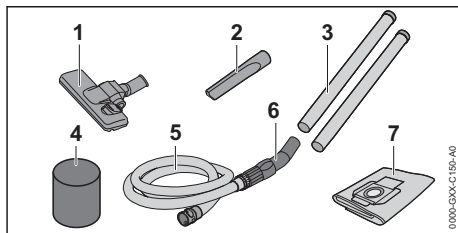
La vis à oreilles ferme le couvercle du filtre à cartouche.

15 Filtre à cartouche

Le filtre à cartouche retient la poussière et les saletés de l'air aspiré.

16 Flotteur

Le flotteur réduit la force d'aspiration de l'aspirateur eau et poussière lorsque la cuve est complètement remplie de liquide.

Plaque signalétique avec numéro de machine**3.2 Accessoires joints à la livraison****1 Suceur sol**

Le suceur sol est prévu pour l'aspiration sur les sols lisses et les moquettes.

2 Suceur fentes

Le suceur fentes est prévu pour l'aspiration aux endroits difficilement accessibles.

3 Tube d'aspiration

Le tube d'aspiration amène la poussière, les saletés et les liquides aspirés vers le tuyau flexible d'aspiration.

4 Filtre en matière cellulaire

Le filtre en matière cellulaire est à utiliser lorsqu'on doit aspirer des liquides pendant un long moment.

5 Tuyau flexible d'aspiration

Le tuyau flexible d'aspiration amène la poussière, les saletés et les liquides aspirés vers la cuve.

6 Zone de prise

La zone de prise faisant office de poignée sert à tenir et à mener le tuyau flexible d'aspiration.

7 Sac à poussière

Le sac à poussière recueille la poussière et les saletés et permet de les éliminer sans fort dégagement de poussière. Le sac à poussière empêche que la poussière et les saletés atteignent le filtre à cartouche.

3.3 Symboles

Les symboles d'avertissement qui peuvent être appliqués sur l'aspirateur eau et poussière ont les significations suivantes :



Dans cette position de l'interrupteur à bascule, l'aspirateur eau et poussière est arrêté.



Dans cette position de l'interrupteur à bascule, l'aspirateur eau et poussière est mis en marche.



Dans cette position, le suceur sol est réglé pour l'aspiration sur les sols lisses.



Dans cette position, le suceur sol est réglé pour l'aspiration sur les moquettes.



Classe de protection 2, à double isolement.



Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur l'aspirateur eau et poussière ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge : retirer la fiche de la prise de courant.



Préserver l'aspirateur eau et poussière de la pluie et de l'humidité.

4.2 Utilisation conforme à la destination

L'aspirateur eau et poussière STIHL SE 33 convient pour les applications suivantes :

- Aspiration de poussière, saletés, copeaux, sable et matières similaires
- Aspiration de liquides
- Balayage de petits cailloux et de feuilles mortes

L'aspirateur eau et poussière ne convient pas pour une utilisation professionnelle.

L'aspirateur eau et poussière STIHL SE 33 ne convient pas pour les applications suivantes :

- Aspiration de l'amiante
- Aspiration de poussière chargée d'agents pathogènes ou de moisissures
- Aspiration de particules incandescentes, cendres encore chaudes, cigarettes allumées et matières similaires
- Aspiration de poussière de magnésium, de poussière d'aluminium, de poussière contenant du plomb et de matières similaires
- Aspiration d'essence, de diluant, de solvant et de matières similaires

- Aspiration d'acides, lessives, bases et matières similaires
- Aspiration de liquides gras
- Aspiration d'eau salée
- Utilisation comme une pompe à eau

▲ AVERTISSEMENT

- Si l'aspirateur eau et poussière n'est pas utilisé conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Utiliser l'aspirateur eau et poussière comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

4.3 Exigences concernant l'utilisateur

▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers de l'aspirateur eau et poussière. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.
- ▶ Si l'on confie l'aspirateur eau et poussière à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- ▶ Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
 - L'utilisateur est reposé.



– L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise pour être capable d'utiliser correctement l'aspirateur eau et poussière et de travailler avec cet équipement.

– L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers de l'aspirateur eau et poussière.

– L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance

d'une personne responsable, conformément aux réglementations nationales en vigueur.

– Avant d'utiliser l'aspirateur eau et poussière pour la première fois, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.

– L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.

- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Vêtements et équipement

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, les cheveux longs risquent d'être aspirés dans l'aspirateur eau et poussière. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
 - ▶ Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer de telle sorte qu'ils soient maintenus au-dessus des épaules.
- Au cours du travail, la machine peut soulever de la poussière. L'aspiration de poussière est dangereuse pour la santé et peut donner lieu à des réactions allergiques.
 - ▶ En cas de dégagement de poussière : porter un masque antipoussière.
- Des vêtements mal appropriés risquent de se prendre dans l'aspirateur eau et poussière. S'il ne porte pas les vêtements appropriés, l'utilisateur risque de subir des blessures graves.
 - ▶ Porter des vêtements ajustés.
 - ▶ Ne pas porter d'écharpe, ni de bijoux.
- S'il ne porte pas les chaussures appropriées, l'utilisateur risque de glisser. L'utilisateur risque d'être blessé.
 - ▶ Porter des chaussures fermées et robustes, à semelle crantée antidérapante.
- Au cours du travail en mode souffleur, des objets peuvent être soulevés du sol et projetés à haute vitesse. L'utilisateur risque d'être blessé.

- ▶ Si des objets risquent d'être projetés vers le haut : porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Des lunettes de protection appropriées sont testées suivant la norme EN 166 ou suivant les prescriptions nationales spécifiques et vendues dans le commerce avec le marquage respectif.

4.5 Aire de travail et voisinage

▲ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants et des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de l'aspirateur eau et poussière. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés.
 - ▶ Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux, ne s'approchent pas de la zone de travail.
 - ▶ Ne pas laisser l'aspirateur eau et poussière sans surveillance.
 - ▶ Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec l'aspirateur eau et poussière.
- L'aspirateur eau et poussière n'est pas protégé contre l'eau. Si l'on travaille sous la pluie ou dans une atmosphère humide, un choc électrique peut se produire. L'utilisateur risque de subir des blessures très graves, voire mortelles, et l'aspirateur eau et poussière risque d'être endommagé.
 - ▶ Ne pas travailler sous la pluie ou dans une atmosphère humide.
- Les composants électriques de l'aspirateur eau et poussière peuvent produire des étincelles. Dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables, les étincelles peuvent causer des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne pas travailler dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables.

- L'inhalation de l'air qui sort de l'appareil peut nuire aux voies respiratoires et déclencher des réactions allergiques.
 - ▶ Veiller à ce qu'une ventilation suffisante soit assurée.
 - ▶ Respecter les prescriptions nationales spécifiques concernant l'aération des locaux et le taux de renouvellement de l'air.

4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

L'aspirateur eau et poussière se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- L'aspirateur eau et poussière n'est pas endommagé.
- Le cordon d'alimentation électrique, la rallonge et leurs fiches ne présentent aucun endommagement.
- L'aspirateur eau et poussière est propre et sec.
- Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
- Le filtre à cartouche est monté et n'est pas endommagé.
- Si l'on aspire des liquides : le flotteur fonctionne facilement.
- Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à cet aspirateur eau et poussière.
- Les accessoires sont montés correctement.

▲ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne travailler avec l'aspirateur eau et poussière que s'il ne présente aucun endommagement.
 - ▶ Ne travailler qu'avec un cordon d'alimentation électrique, une rallonge et une fiche de branchement sur le secteur qui ne présentent aucun endommagement.
 - ▶ Si l'aspirateur eau et poussière est encrassé ou mouillé : nettoyer l'aspirateur eau et poussière et le faire sécher.
 - ▶ N'apporter aucune modification à l'aspirateur eau et poussière.
 - ▶ Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas travailler avec l'aspirateur eau et poussière.

- ▶ Avant le travail, s'assurer qu'un filtre est monté et n'est pas endommagé.
- ▶ Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à cet aspirateur eau et poussière.
- ▶ Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.
- ▶ Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- ▶ N'introduire aucun objet dans les orifices de l'aspirateur eau et poussière.

4.7 Utilisation

▲ AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, l'utilisateur ne peut plus travailler avec la concentration nécessaire. L'utilisateur risque alors de trébucher, de tomber et de subir des blessures graves.
 - ▶ Travailler calmement et de façon réfléchie.
 - ▶ Si les conditions d'éclairage et de visibilité sont mauvaises : ne pas travailler avec l'aspirateur eau et poussière.
 - ▶ L'aspirateur eau et poussière ne doit être manié que par une seule personne.
 - ▶ Faire attention aux obstacles.
 - ▶ Travailler en se tenant debout sur le sol et veiller à ne pas risquer de perdre l'équilibre.
 - ▶ Si l'on constate des signes de fatigue : faire une pause.
- Si, au cours du travail, l'on constate un changement d'état ou un comportement inhabituel de l'aspirateur eau et poussière, il est possible que l'aspirateur eau et poussière ne soit plus dans l'état requis pour une utilisation en toute sécurité. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.
 - ▶ Arrêter le travail, extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise de courant et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
 - ▶ Utiliser l'aspirateur eau et poussière en le maintenant debout.
 - ▶ Ne pas recouvrir le nettoyeur haute pression, pour garantir un renouvellement suffisant de l'air de refroidissement.
- Lorsqu'on aspire des liquides, une formation de mousse peut se produire. La mousse ne doit pas actionner le flotteur et être aspirée dans le moteur. Cela risquerait d'endommager l'aspirateur eau et poussière.
 - ▶ Si de la mousse ressort de l'appareil : arrêter le travail, extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise de cou-


rant et consulter un revendeur spécialisé STIHL.

4.8 Branchement électrique



Un contact avec des composants sous tension peut se produire dans les cas suivants :

- Le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé.
- La fiche du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge est endommagée.
- La prise de courant n'est pas correctement installée.

▲ DANGER

- Un contact avec des composants sous tension peut causer une électrocution. L'utilisateur risque de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ S'assurer que le cordon d'alimentation électrique, la rallonge et leurs fiches ne sont pas endommagés.
- 

Si le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé :

 - ▶ Ne pas toucher à l'endroit endommagé.
 - ▶ Retirer la fiche de la prise électrique.
- ▶ Ne toucher à la rallonge et à sa fiche de branchement sur le secteur qu'avec les mains sèches.
 - ▶ Brancher la fiche secteur du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge sur une prise de courant dont le circuit est protégé par un fusible.
 - Si l'on utilise une rallonge endommagée ou qui ne convient pas, un choc électrique peut se produire. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Utiliser une rallonge dont les fils ont la section qui convient,  16.2.
 - ▶ Utiliser une rallonge du type protégé contre les projections d'eau et autorisée pour l'utilisation à l'extérieur.
 - ▶ Les caractéristiques de la rallonge employée doivent satisfaire aux mêmes exigences que le cordon d'alimentation électrique de l'aspirateur eau et poussière,  16.2.

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, une tension ou une fréquence incorrecte du secteur peut produire une surtension dans l'aspirateur eau et poussière. Cela risquerait d'endommager l'aspirateur eau et poussière.
 - ▶ S'assurer que la tension et la fréquence du secteur d'alimentation électrique correspon-

dent aux indications de la plaque signalétique de l'aspirateur eau et poussière.

- Si plusieurs appareils électriques sont branchés sur la même prise de courant, au cours du travail, des composant électriques peuvent être soumis à des surcharges. Les composants électriques peuvent chauffer et causer un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne brancher qu'un seul aspirateur eau et poussière sur une prise de courant.
 - ▶ Ne pas brancher des aspirateurs eau et poussière sur une prise de courant multiple.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge n'est pas correctement posé, il risque d'être endommagé et il peut faire trébucher quelqu'un. Des personnes pourraient se blesser et le cordon d'alimentation électrique pourrait être endommagé.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte que personne ne risque de trébucher.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne soient pas tendus, ni emmêlés.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être pliés, pincés ou endommagés, ou de frotter quelque part.
 - ▶ Préserver le cordon d'alimentation électrique et la rallonge de la chaleur, de l'huile et des produits chimiques.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et la rallonge sur une surface sèche.
- Au cours du travail, la rallonge se réchauffe. Si la chaleur ne peut pas se dissiper, elle risque de causer un incendie.
 - ▶ Si l'on utilise un enrouleur de câble : il faut dérouler complètement le câble.

4.9 Transport

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours du transport, l'aspirateur eau et poussière risque de se renverser ou de se déplacer. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
 - ▶ Débrancher la fiche de l'aspirateur eau et poussière de la prise de courant.
 - ▶ Vider la cuve et éliminer son contenu conformément aux prescriptions.
 - ▶ Transporter l'aspirateur eau et poussière en le maintenant debout.
 - ▶ Assurer l'aspirateur eau et poussière avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'il

ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

4.10 Rangement

▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de l'aspirateur eau et poussière. Les enfants risquent d'être grièvement blessés.
 - ▶ Débrancher la fiche de l'aspirateur eau et poussière de la prise de courant.
 - ▶ Conserver l'aspirateur eau et poussière hors de portée des enfants.
- L'humidité risque d'entraîner une corrosion des contacts électriques de l'aspirateur eau et poussière et des composants métalliques. Cela risquerait d'endommager l'aspirateur eau et poussière.
 - ▶ Conserver l'aspirateur eau et poussière au propre et au sec.

4.11 Nettoyage, entretien et réparation

▲ AVERTISSEMENT

- Si l'on ne retire pas la fiche de la prise de courant avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, l'aspirateur eau et poussière risque d'être mis en marche par mégarde. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - ▶ Débrancher la fiche de l'aspirateur eau et poussière de la prise de courant.
- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager l'aspirateur eau et poussière. Si l'aspirateur eau et poussière n'est pas nettoyé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
- Si l'on nettoie l'aspirateur eau et poussière à la soufflette, cela peut soulever de la poussière nocive que l'on risque d'inhaler. L'aspiration de poussière est dangereuse pour la santé et peut donner lieu à des réactions allergiques.
 - ▶ Nettoyer l'aspirateur eau et poussière comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si l'aspirateur eau et poussière n'est pas entretenu ou réparé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des person-






nes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation de l'aspirateur eau et poussière.
- ▶ Si le cordon d'alimentation électrique est défectueux ou endommagé : faire remplacer le cordon d'alimentation électrique par un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ Si une maintenance ou une réparation de l'aspirateur eau et poussière s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

5 Préparatifs pour la mise en service de l'aspirateur eau et poussière

5.1 Préparatifs pour la mise en service de l'aspirateur eau et poussière

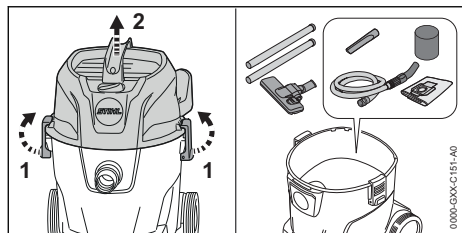
Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- ▶ S'assurer que l'aspirateur eau et poussière et le cordon d'alimentation électrique se trouvent dans l'état impeccable requis pour la sécurité,  4.6.
- ▶ Nettoyer l'aspirateur eau et poussière,  13.
- ▶ Monter le tuyau flexible d'aspiration,  6.2.1.
- ▶ Contrôler le filtre à cartouche,  8.
- ▶ Si l'on veut utiliser des accessoires : monter les accessoires,  6.3.
- ▶ Introduire la fiche secteur de l'aspirateur eau et poussière dans une prise de courant aisément accessible.
- ▶ Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser l'aspirateur eau et poussière, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

6 Assemblage de l'aspirateur eau et poussière

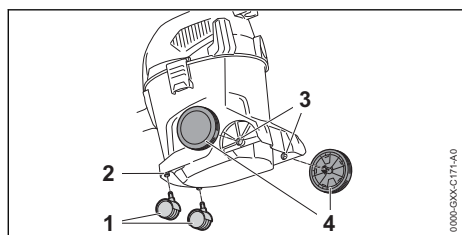
6.1 Assemblage de l'aspirateur eau et poussière

Les accessoires joints à la livraison se trouvent dans le carton d'emballage et dans la cuve.



- ▶ Ouvrir les verrous de la cuve (1).
- ▶ Enlever la partie supérieure (2).
- ▶ Sortir les accessoires.
- ▶ Monter la partie supérieure (2).
- ▶ Fermer les verrous de la cuve (1).

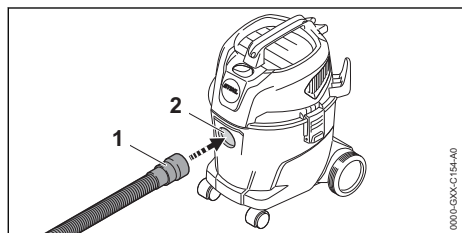
Montage des roues avant / arrière



- ▶ Pousser les roues avant (1) dans le logement (2), jusqu'en butée.
- ▶ Pousser les roues arrière (4) dans le logement (3) en effectuant un mouvement de rotation. Les roues arrière s'encliquettent avec un déclic audible.

6.2 Montage et démontage du tuyau flexible d'aspiration

6.2.1 Montage du tuyau flexible d'aspiration

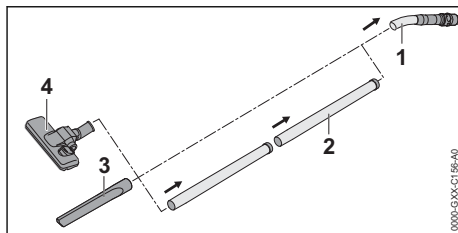


- ▶ Presser le manchon (1) dans l'embout d'aspiration (2) jusqu'à ce qu'il soit fermement serré.

6.2.2 Démontage du tuyau flexible d'aspiration

- ▶ Extraire le manchon de l'embout d'aspiration.

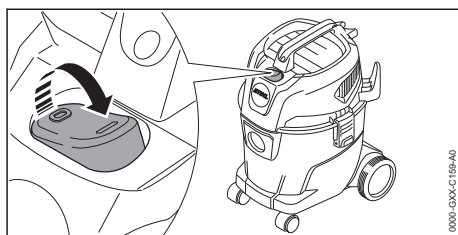
6.3 Montage des accessoires



- ▶ Emmancher le tube d'aspiration (2), un suceur fentes (3) ou un suceur sol (4) sur le tuyau flexible d'aspiration (1).

7 Mise en marche et arrêt de l'aspirateur eau et poussière

7.1 Mise en marche de l'aspirateur eau et poussière



- ▶ Placer l'interrupteur à bascule dans la position I.

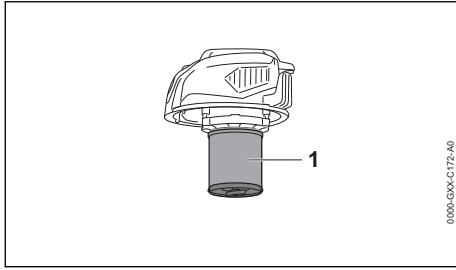
7.2 Arrêt de l'aspirateur eau et poussière

- ▶ Placer l'interrupteur à bascule dans la position 0.

8 Contrôle de l'aspirateur eau et poussière

8.1 Contrôle du filtre à cartouche

- ▶ Ouvrir les verrous de la cuve et enlever la partie supérieure.



- ▶ Si le filtre à cartouche (1) est encrassé : nettoyer le filtre à cartouche.
- ▶ Si le filtre à cartouche (1) est endommagé : remplacer le filtre à cartouche.

9 Travailler avec l'aspirateur eau et poussière

9.1 Aspiration de poussière et de saletés

Aspiration de poussière et de saletés

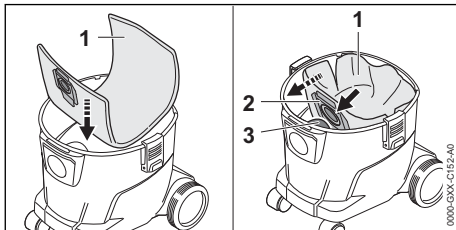
Si l'on aspire de la poussière et des saletés ordinaires : on peut utiliser un sac à poussière en plus du filtre à cartouche.

- ▶ Mettre l'aspirateur eau et poussière en marche.
- ▶ Tenir le tuyau flexible d'aspiration d'une main et passer l'aspirateur soit directement avec un suceur, soit avec un accessoire ajouté.

Aspiration de poussière sèche et fine

Si l'on aspire de la poussière sèche ou fine : utiliser un sac à poussière en plus du filtre à cartouche.

- ▶ Arrêter l'aspirateur eau et poussière et débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Ouvrir les verrous de la cuve.
- ▶ Enlever la partie supérieure.



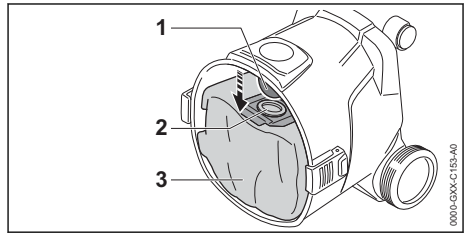
- ▶ Mettre le sac à poussière (1) dans la cuve.
- ▶ Glisser le manchon (2) sur l'embout d'aspiration (3).
- ▶ Déplier le sac à poussière (1) dans la cuve.

- ▶ Mettre la partie supérieure en place et fermer les verrous de la cuve.
- ▶ Mettre l'aspirateur eau et poussière en marche.
- ▶ Tenir le tuyau flexible d'aspiration d'une main et passer l'aspirateur soit directement avec un suceur, soit avec un accessoire ajouté.

Aspiration de poussière légèrement humide

Si l'on aspire de la poussière légèrement humide : enlever le sac à poussière et utiliser uniquement le filtre à cartouche.

- ▶ Arrêter l'aspirateur eau et poussière et débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Ouvrir les verrous de la cuve.
- ▶ Enlever la partie supérieure.
- ▶ Placer la cuve à la verticale.



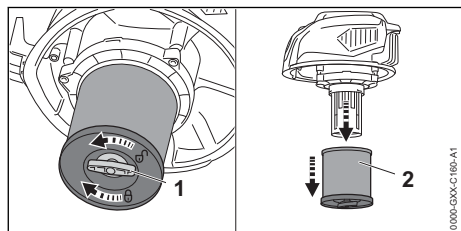
- ▶ Extraire le manchon (2) de l'embout d'aspiration (1).
- ▶ Sortir le sac à poussière (3) de la cuve.
- ▶ Éliminer le sac à poussière (3) conformément à la réglementation pour la protection de l'environnement.
- ▶ Mettre la partie supérieure en place et fermer les verrous de la cuve.
- ▶ Mettre l'aspirateur eau et poussière en marche.
- ▶ Tenir le tuyau flexible d'aspiration d'une main et passer l'aspirateur soit directement avec un suceur, soit avec un accessoire ajouté.

9.2 Aspiration de liquide

Si l'on aspire principalement du liquide : glisser le filtre en matière cellulaire par-dessus le carter-moteur.

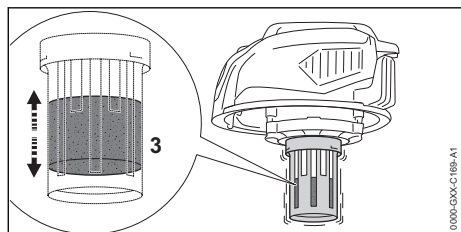
- ▶ Arrêter l'aspirateur eau et poussière et débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Ouvrir les verrous de la cuve.
- ▶ Enlever la partie supérieure et la retourner.
- ▶ Sortir le sac à poussière.

Démontage du filtre à cartouche



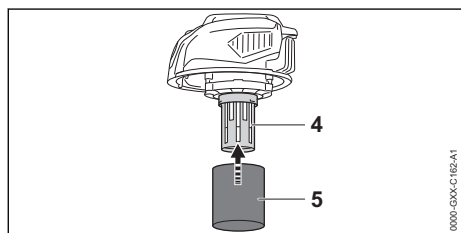
- ▶ Tourner la vis à oreilles (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Enlever le filtre à cartouche (2).

Contrôle du flotteur



- ▶ Déplacer la partie supérieure en décrivant un mouvement de va-et-vient. Le flotteur (3) se déplace.
- ▶ Si le flotteur (3) ne bouge pas : nettoyer le flotteur (3) avec un pinceau doux.
- ▶ Si le flotteur (3) ne bouge toujours pas : ne pas utiliser l'aspirateur eau et poussière, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL. Il y a un dérangement au niveau du flotteur (3).

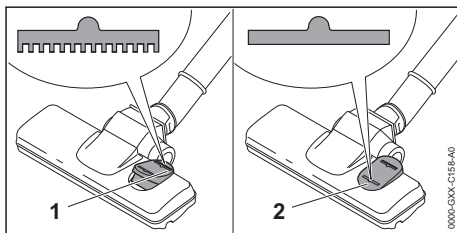
Montage du filtre en matière cellulaire



- ▶ Glisser le filtre en matière cellulaire (5) par-dessus le carter-moteur (4).
- ▶ Mettre la partie supérieure en place et fermer les verrous de la cuve.
- ▶ Mettre l'aspirateur eau et poussière en marche.

- ▶ Tenir le tuyau flexible d'aspiration d'une main et passer l'aspirateur soit directement avec un suceur, soit avec un accessoire ajouté.
- ▶ Si la puissance d'aspiration baisse perceptiblement : arrêter l'aspirateur eau et poussière, débrancher la fiche de la prise de courant et vider la cuve.

9.3 Travail avec le suceur sol

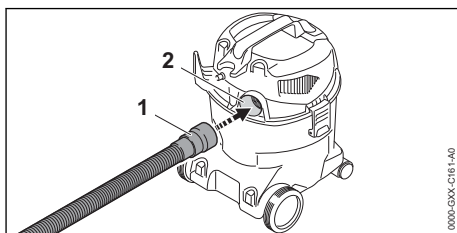


- ▶ Pour nettoyer les moquettes : mettre le commutateur à bascule du suceur sol dans la position (1).
- ▶ Pour nettoyer les sols lisses : mettre le commutateur à bascule du suceur sol dans la position (2).

9.4 Soufflage

L'aspirateur eau et poussière peut être également utilisé pour balayer la poussière et les saletés aux endroits difficilement accessibles.

- ▶ Débrancher le tuyau flexible d'aspiration de l'embout d'aspiration.



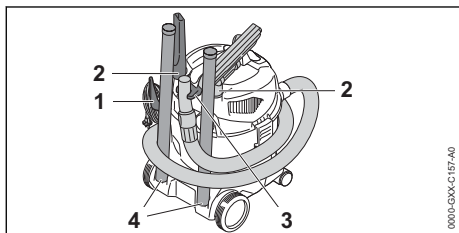
- ▶ Emboîter le tuyau flexible d'aspiration (1) dans l'orifice de sortie d'air (2).
- ▶ Mettre l'aspirateur eau et poussière en marche.
- ▶ Tenir le flexible d'aspiration d'une main et souffler soit directement, soit avec un accessoire ajouté.

10 Après le travail

10.1 Après le travail

- ▶ Arrêter l'aspirateur eau et poussière et débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Vider la cuve.

- ▶ Démonter et nettoyer les accessoires.
- ▶ Nettoyer l'aspirateur eau et poussière.



- ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer sur le support (1).
- ▶ Enrouler le tuyau flexible d'aspiration autour de l'aspirateur et le fixer sur le support (3).
- ▶ Fixer les accessoires sur les supports (2) ou sur les supports (4).

10.2 Vidage de la cuve

- ▶ Arrêter l'aspirateur eau et poussière et débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Ouvrir les verrous de la cuve.
- ▶ Enlever la partie supérieure.
- ▶ Vider la cuve et éliminer son contenu conformément aux prescriptions.
- ▶ Si l'on a mis le sac à poussière dans la cuve : sortir le sac à poussière et l'éliminer conformément à la réglementation pour la protection de l'environnement.
- ▶ Si l'on a aspiré des liquides :
 - ▶ Laisser sécher le filtre à cartouche ou le filtre en matière cellulaire.
- ▶ Monter la partie supérieure.

11 Transport

11.1 Transport de l'aspirateur eau et poussière

- ▶ Arrêter l'aspirateur eau et poussière et débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Vider la cuve.

Portage de l'aspirateur eau et poussière

- ▶ Porter l'aspirateur eau et poussière d'une main, par la poignée de portage.

Déplacement de l'aspirateur eau et poussière en poussant

- ▶ Tenir l'aspirateur eau et poussière par la poignée de portage et le pousser.

Transport de l'aspirateur eau et poussière dans un véhicule

- ▶ Placer l'aspirateur eau et poussière debout et assurer l'aspirateur eau et poussière de telle

sorte qu'il ne puisse pas se renverser ou se déplacer.

12 Rangement

12.1 Rangement de l'aspirateur eau et poussière

- ▶ Arrêter l'aspirateur eau et poussière et débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Ranger l'aspirateur eau et poussière de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
 - L'aspirateur eau et poussière se trouve hors de portée des enfants.
 - L'aspirateur eau et poussière est propre et sec.
 - L'aspirateur eau et poussière est conservé dans un local fermé.
 - L'aspirateur eau et poussière est conservé dans une plage de températures supérieure à 0° C.

13 Nettoyage

13.1 Nettoyage de l'aspirateur eau et poussière et des accessoires

- ▶ Arrêter l'aspirateur eau et poussière et débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Nettoyer l'aspirateur eau et poussière et les accessoires avec un chiffon humide.
- ▶ Nettoyer les fentes d'aération avec un pinceau.

13.2 Nettoyage du filtre à cartouche

- ▶ Arrêter l'aspirateur eau et poussière et débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Sortir le filtre à cartouche.
- ▶ Enlever les plus grosses saletés de la surface extérieure du filtre à cartouche.
- ▶ Rincer le filtre à cartouche sous l'eau du robinet.
- ▶ Laisser sécher le filtre à cartouche à l'air.

14 Réparation





14.1 Réparation de l'aspirateur eau et poussière

L'utilisateur ne peut pas réparer lui-même l'aspirateur eau et poussière, ni les accessoires.

- ▶ Si l'aspirateur eau et poussière ou l'accessoire est endommagé : ne pas utiliser l'aspirateur eau et poussière ou l'accessoire, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

15 Dépannage

15.1 Élimination des dérangements de l'aspirateur eau et poussière

Défaut	Cause	Remède
L'aspirateur eau et poussière ne démarre pas à la mise en circuit.	La fiche du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge n'est pas branchée sur la prise de courant.	► Brancher la fiche du cordon d'alimentation électrique.
	Le disjoncteur de surcharge (fusible) ou le disjoncteur de protection FI s'est déclenché. Le circuit électrique est surchargé ou défectueux.	► Localiser et éliminer la cause du déclenchement. Enclencher le disjoncteur de surcharge (fusible) ou enclencher le disjoncteur de protection FI. ► Couper d'autres consommateurs de courant branchés sur le même circuit électrique.
	Le circuit de la prise de courant est protégé par un fusible trop faible.	► Introduire la fiche du cordon d'alimentation électrique dans une prise de courant protégée par un fusible qui convient,  16.1.
	La section de la rallonge n'est pas correcte.	► Utiliser une rallonge dont les fils ont une section suffisante,  16.2.
	La rallonge est trop longue.	► Utiliser une rallonge de la longueur qui convient,  16.2.
L'aspirateur eau et poussière s'arrête au cours de l'utilisation.	La fiche du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge a été retirée de la prise de courant.	► Brancher la fiche du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge sur la prise de courant.
	Le disjoncteur de surcharge (fusible) ou le disjoncteur de protection FI s'est déclenché. Le circuit électrique est surchargé ou défectueux.	► Localiser et éliminer la cause du déclenchement. Enclencher le disjoncteur de surcharge (fusible) ou enclencher le disjoncteur de protection FI. ► Couper d'autres consommateurs de courant branchés sur le même circuit électrique.
	Le circuit de la prise de courant est protégé par un fusible trop faible.	► Introduire la fiche du cordon d'alimentation électrique dans une prise de courant protégée par un fusible qui convient,  16.1.
La puissance d'aspiration est trop faible.	Le sac à poussière est plein, ou la cuve est pleine.	► Remplacer le sac à poussière ou vider la cuve.
	Le filtre à cartouche est encrassé.	► Nettoyer ou remplacer le filtre à cartouche.
	La cuve est pleine. Le flotteur est activé.	► Vider la cuve.
	Le tuyau flexible d'aspiration ou l'accessoire est obstrué.	► Nettoyer le tuyau flexible d'aspiration ou l'accessoire.
Du liquide s'échappe de l'aspirateur eau et poussière.	La cuve est pleine et le flotteur est bloqué.	► Vider la cuve. ► Contrôler le flotteur.
	On a aspiré de la mousse.	► Ne pas utiliser l'aspirateur eau et poussière, mais le faire contrôler par un revendeur spécialisé STIHL.

16 Caractéristiques techniques

16.1 Aspirateur eau et poussière STIHL SE 33

- Tension secteur : voir la plaque signalétique
- Fréquence : voir la plaque signalétique
- Puissance absorbée (P) suivant IEC 60335-2-2 : 1000 W
- Puissance max. absorbée (P_{max}) suivant IEC 60335-1 : 1400 W
- Classe de protection : II
- Type de protection : IPX4
- Débit d'air maximal : 3600 l/min
- Dépression maximale : 210 mbar
- Dimensions
 - Longueur : 340 mm
 - Largeur : 330 mm
 - Hauteur : 465 mm
- Dimensions du tuyau flexible d'aspiration : Ø 37 mm (intérieur) x 2 m
- Capacité maximale de la cuve (à sec) : 12 l
- Poids avec accessoires montés : de 5,3 à 5,5 kg

16.2 Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, elle doit posséder un fil de protection et, suivant la tension et la longueur de cette rallonge, ses fils doivent avoir au moins les sections suivantes :

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 220 V à 240 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 20 m : AWG 15 / 1,5 mm²
- Pour une longueur de câble de 20 m à 50 m : AWG 13 / 2,5 mm²

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 100 V à 127 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 10 m : AWG 14 / 2,0 mm²
- Pour une longueur de câble de 10 m à 30 m : AWG 12 / 3,5 mm²

16.3 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

17 Pièces de rechange et accessoires

17.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

18 Mise au rebut

18.1 Mise au rebut de l'aspirateur eau et poussière

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

- ▶ Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

19 Information Produit

19.1 Aspirateur eau et poussière STIHL SE 33

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Allemagne

- Genre de produit : aspirateur eau et poussière
- Marque de fabrique : STIHL
- Type : SE 33
- Identification de la série : SE01

Conservation des documents techniques :
ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur l'aspirateur eau et poussière.

Indice

1	Premessa.....	40
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.....	40
3	Sommario.....	41
4	Avvertenze di sicurezza.....	42
5	Preparare l'aspiratore a umido/a secco....	46
6	Assemblare l'aspiratore a umido/a secco.	46
7	Accendere e spegnere l'aspiratore a umido/a secco.....	47
8	Controllare l'aspiratore a umido/a secco...	47
9	Lavorare con l'aspiratore a umido/a secco.....	47
10	Dopo il lavoro.....	49
11	Trasporto.....	49
12	Conservazione.....	50
13	Pulizia.....	50
14	Riparazione.....	50
15	Eliminazione dei guasti.....	50
16	Dati tecnici.....	51
17	Ricambi e accessori.....	51
18	Smaltimento.....	52
19	Informazioni sul prodotto.....	52

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti applicabili

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.



- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.



- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.